

Şehnâz Şarkı

"Cânıma canlar katan can perdeni kaldır da gel"

USÛL: DEĞİŞMELİ (9 : 86)

Şiir ve Beste: Tolga Bektaş

(DEVR-1 HİNDİ/ YÜRÜK SEMÂİ

Câ nı ma cân lar ka tan cân per de ni kal
dır da gel (SAZ)
der di me hem derd o lup ley lû ne hâr dost
ol da gel (SAZ)
her bir uz vum â te şi aş kın la dağ dâr
yal nı zım yal nız ge cem sen siz ô lûm den
sev gi lim (SAZ)
bin be ter
râ hat ol maz nâ le vû fer yâ dı mı bir
din le gel bak kus sa i sev dâ mı lût fet
duy da gel (SAZ) git
duy da gel (BİTİRİRKEN AĞIRLAŞARAK VE SON)
tin gi de li yaş dâ kü lûr dî de le rim
den kal bim de ya nar âh se ni has
ret le a nar ken bil mem ki dâ nen var mı o en
kut lu se fer den hey hat ki gi den bir da ha dön
mez miş o yer den git

*Cânımâ canlar katan cân, perdeni kaldır da gel
Derdime hem dert olup, leyl-ü nehâr dost ol da gel(*)*

*Her bir uzvum âteş-i aşkınla dâğdâr, sevgili
Râhat olmuş nâle vü feryâdımı bir duy da gel(*)*

*Gittin gideli yaş dökülür didelerimden
Kalbim de yanar âh! Seni hasretle anarken
Bilmem ki dönen var mı o en kutlu seferden?
Heyhât ki; giden bir daha dönmezmiş o yerden (**)*

*Yalnızım, yalnız gecem sensiz ölümden bin beter
Dinle gel bak kıssa-i sevdâ mı, lütfet, duy da gel(*)*

Güfte - Çeviri, Düzenleme : Tolga Bektaş

Kaynak : Güfte(*) ile işaretli beyitler, Hazret-i Mevlânâ'nın Divân-ı Kebîr isimli eserinden (4/1963), Cinuçen Tanrıkorur'un günümüz diline çevirisidir. (**) ile işaretli dörtlük Hazret-i Mevlânâ'nın Arapça rubâisinden günümüz diline yapılan bir çeviridir. Dörtlüğün (rubâinin) aslı, 'Rubâiyyât-ı Mevlânâ' (Veled Çelebi, İstanbul Ahter Matbaası 1312) isimli kitapta 105. numara ile kayıtlıdır.